



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de CARRON (Jean-Claude), « Abréviations », *Œuvres complètes*, Tome II, 1, *Solitaire premier, ou, Discours des Muses, Et de la fureur Poétique*, TYARD (Pontus de), p. 7-11

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07802-9.p.0007](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07802-9.p.0007)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ABRÉVIATIONS

- Allen Marsilio Ficino, *Platonic Theology*, Vol I, English translation by Michael J. B. Allen, Latin text edited by James Hankins with William Bowen, Cambridge (Mass.) and London, Harvard University Press, The I Tatti Renaissance Library, 2001-2005.
- Anthologie Palatine* *Anthologie grecque*, première partie, *Anthologie palatine*, t. VIII, liv. IX, Texte établi et traduit par Pierre Waltz et Guy Souty, Paris, « Les Belles Lettres », 1974.
- Banquet* Marsile Ficin, *Commentaire sur le Banquet de Platon*. Texte du manuscrit autographe présenté et traduit par Raymond Marcel, Paris, « Les Belles Lettres », 1978.
- Bibliothèque* Apollodore, *La Bibliothèque* d'Apollodore, traduite et commentée par Jean-Claude Carrière et Bertrand Massonie, Centre de Recherches d'Histoire Ancienne, vol. 104 ; Institut Félix Gaffiot, vol. 7. *Annales Littéraires* de l'Université de Besançon, 1991.
- Bokdam/Céard *Pontus de Tyard : poète, philosophe, théologien*. Études réunies par Sylviane Bokdam, revues et préfacées par Jean Céard. Paris, Champion, 2003.
- Charioteer* M.J.B. Allen (éd.), *Marsilio Ficino and the Phaedian Charioteer : introduction, texts, translations*, Berkeley, University of California Press, 1981.
- Clavier *Description de la Grèce, par Pausanias*, Traduction Nouvelle avec le texte grec collationné sur les manuscrits de la bibliothèque du roi, par M. Clavier, 6 tomes, Paris, J.-M. Eberhart (Tomes 1 et 2) et A. Bobée, 1814-1823, dit désormais Clavier. (J'utiliserai Clavier pour les textes qui n'ont pas été traduits en français pour l'édition en court dans la collection « Les Belles Lettres » ; entre autres pour le livre IX, « Béotie », essentiel à mes références).

- Comes (Comes, Natalis), *Mythologie ou explication des fables, œuvre d'eminente doctrine, et d'agreable lecture, cy-devant traduite par J. de Montlyard Augmentée d'un Traicté des Muses*, ... par J. Baudoin, Paris, 1627, réimprimé sous le titre *Mythologie (Paris 1627), Natalis Comes, translated by Jean Baudouin*, in two volumes, New York, Garland Publishing, Inc., Collection « The Renaissance and the Gods », 1976. 1^{re} édition : 1551. Le *Traicté des Muses*, qui se trouve à la fin du second volume, est une traduction/adaptation du *De Musis (DM)* de Giral di.
- Cornutus Lucius Annaeus Cornutus, *De natura deorum*. Éd. Jean Baptiste Gaspard d'Ansse de Villoison et Friedrich Gotthilf Osann, Gottingen, Lib. Dieterichiana, 1845.
- DDG Lili Gregorii Gyral di Ferrarensis (Giral di), *De deis gentium varia et multiplex historia* (Bâle, 1548) ; réimprimé photostatiquement sous le titre *De Deis Gentium (Basel 1548)*, Lilio Gregorio Giral di, New York, Garland Publishing, Inc., Collection « The Renaissance of the Gods » No. 8, 1976 Le texte est aussi accessible dans l'édition des œuvres complètes en deux volumes parue à Leiden en 1696 (voir *DM infra*).
- Der neue Pauly *Der neue Pauly : Enzyklopädie des Antike*, herausgegeben von Hubert Cancik und Helmut Schneider, 16 vol., Stuttgart, Weimar, Verlag J. B. Metzler, 1996-2003.
- Description Pausanias, *Description de la Grèce*. Éd. Michel Casevitz et alii. Collection « Les Belles Lettres », Paris, 1992. Voir aussi *Clavier supra*.
- Dictionnaire *Dictionnaire des antiquités grecques et romaines*, sous la direction de MM. Ch. Daremberg et Edm. Saglio, 10 vol., Paris, Hachette, 1877.
- DM (De Musis) Lilio Gregorio Giral di (Gyral di), *De musis syntagma*, in *Opera omnia : duobus tomis distincta ... Quae omnia partim tabulis aeneis & nummis, partim commentario Joannis Faes, et animadversionibus hactenus ineditis Pauli Colomesi, nec non indicibus emendationibus ac locupletioribus illustrata exhibet Joannes Jensus*, Leiden, 1696, vol. II, col. 555-568. L'abréviation DM sera suivie du numéro et de la lettre de la colonne.

Dans la dédicace à Luca Ripa, signée du 9 mai 1507, l'auteur annonce que c'est là une œuvre de jeunesse. La version de 1507, plus courte, porte le titre *De Musis Libellus*. On connaît des éditions de 1511 et 1512 à Strasbourg (Argentorum) par Matthias Schurerius, version illustrée ; plusieurs bibliothèques (BnF, Auxerre, Avignon) signalent une édition de 1504, ce serait une erreur pour 1514, comme le font remarquer les entrées entre autres de la Bibliothèque Mazarine [Inc 1249-7] et celle de Lyon [Rés. 319477].

Une version, dite revue et augmentée, paraît sous le titre :

De musis syntagma nunc reconcinnatum et auctum en 1539, dans un ouvrage intitulé : *Huic libello insunt Lillii Gregorii Gyrald Ferrasiensis. Herculis vita. Ejusdem de Musis syntagma, denuò reconcinnatum et auctum. Epithalamia diversorum in nuptias Ioan. Sinapii Germani, et Franciscæ Bucyronie, Gallæ. Judicium vocalium sigma accusatione Tau Luciano Samosateo autore, Caelio Calcagnino interprete. Tau diluit accusationem sigma Coelio Calvagnino autore*, Bâle. C'est la version définitive (sanctionnée en quelque sorte par la grande édition des œuvres complètes de 1696) et c'est sans doute la version que Tyard a pu consulter.

La version définitive paraît aussi dans une anthologie traditionnelle de textes rassemblant un certain nombre d'auteurs anciens sur la mythologie que nous citerons et à laquelle elle est rajoutée dès 1578 :

C. Julii Hygini, Augusti Liberti, fabularum liber, ad omnium poetarum lectionem mire necessarius, & nunc denuò excusus. Ejusdem Poeticon Astronomicon libri quatuor. Quibus accesserunt similis argumenti, Palaephati De fabulosis narrationibus, liber I. F. Fulgentii Placiadis episcopi Carthaginensis Mythologiarum, libri III. Ejusdem De vocum antiquarum interpretatione liber I. Phornuti De natura deorum, sive poeticarum fabularum allegoriis, speculatio. Albrici philosophi De deorum imaginibus liber. Arati Phainomenon fragmentum, Germanico Caesare interprete. Ejusdem Phaenomena graece, cum interpretatione Latina. Procli De sphaera libellus, graece & latine. Apollodori biblioth. sive De deorum origine. Lillii. G. Gyraldi. De musis syntagma. Index rerum & fabularum in his omnibus scitu dignarum copiosissimus, Parisiis, apud Ioannem Parent via Iacobaea, Paris, 1578. (Je souligne) Rééditions : 1608 (Lyon et Genève).

Citons enfin une réédition parue à Bâle, J. Ravisius Textor, *Theatrum poeticum et historicum, sive officina post Com. Lycosthenis vigiliis ad meliorem ordinem redacta : cum cornucopiae libello : Aucta ex Natalis Comitibus mythologiae libris aliquot, et Geofredi Linocerii Vivariensis mythologiae Musarum libello ; Cum syntagmate de Musis Lillii Gregorii Giraldi Ferrariensis ...* (Je souligne).

Une version française partielle en a été donnée par Jean Baudouin, *Des Muses et de leur genealogie. Traicté nécessaire à l'intelligence des fables, Tiré de ce qu'en a escrit Lyl. Greg. Gyrald. Par I. Baudouin* et republié dans la réédition de Natales Comes (Natale Conti), *Mythologie*, voir Comes *supra*.

- Fables* Hygin, *Fables*, texte établi et traduit par Jean-Yves Boriaud. Paris, « Les Belles Lettres », 1997.
- Grimal* Pierre Grimal, *Dictionnaire de la mythologie grecque et romaine*, Paris, PUF, 1951.
- Harper's* Harry Thurston Peck, *Harper's Dictionary of Classical Antiquities*, New York, Harper and Brothers, 1898.
- KH* Kathleen M. Hall, *Pontus de Tyard and his Discours philosophiques*, Oxford, Oxford University Press, 1963.
- Library* Apollodorus, *Library and Epitome, The Library*, with an English Translation by Sir James George Frazer, in 2 Volumes. Cambridge, MA, Harvard University Press ; London, William Heinemann Ltd., 1921.
- Marcel* Marsile Ficin, *Théologie platonicienne de l'immortalité des âmes*, Texte critique établi et traduit par Raymond Marcel, Paris, « Les Belles Lettres », 1964.
- Le mythe antique* Heidi Marek, *Le mythe antique dans l'œuvre de Pontus de Tyard*, Paris, Honoré Champion, 2006. Traduction de l'allemand par Catherine Debacq-Gross de *Vom leidenden Ixion zum getrösteten Narziss. Der antike Mythos im Werk von Pontus de Tyard*, Frankfurt/Main, Klöstermann, 1999.
- Musae* Lilio Gregorio Giraldi (Gyraldi), « Musae », in Syntagma VII, « Apollo, Aesculapius, et Musae », in *DDG*, p. 356-365. Version sensiblement différente, avec variantes, mais surtout plus courte et moins systématique, du *De Musis* écrit « multo ante juvenis », comme l'auteur le rappelle à Cynthus, son dédicataire, et auquel il renvoie dans ce nouveau texte (*DDG*, p. 356).

- Mythographer* *Fulgentius the Mythographer*, Translated by Whitbread, Leslie George, Ohio State University Press, 1971.
- New Pauly* *Brill's New Pauly : Encyclopaedia of the Ancient World, Antiquity*, Leiden, Boston, Brill, 2002.
- Pauly* *Paulys Realencyclopädie der classischen Altertum Wissenschaft*, Stuttgart, Weimar, Verlag J.B. Metzler, 1839 – Neuere Arbeitung begonnen von Georg Wissowa (1894-), nombreuses dates de publications.
- Phèdre* *Phèdre* in Platon, *Œuvres complètes*, t. IV, 3^e partie, texte établi et traduit par Léon Robin, Paris, Société d'Édition « Les Belles Lettres », 1947.
- Le Banquet* *Le Banquet* in Platon, *Œuvres complètes*, t. IV, 2^e partie, notice de Léon Robin, texte établi et traduit par Paul Vicaire, Paris, « Les Belles Lettres », 1989.
- Ion* Platon, *Œuvres Complètes*, t. V, 1^{re} partie, texte traduit par Louis Méridier, Paris, « Les Belles Lettres », 1931.
- Cratyle* Platon, *Œuvres Complètes*, t. V, 2^e partie, texte établi et traduit par Louis Méridier, Paris, « Les Belles Lettres », 1931.
- Platonism* M.J.B. Allen, *The Platonism of Marsilio Ficino, A Study of His Phaedrus Commentary, Its Sources and Genesis*, University of California Press, Berkeley, 1984.
- Smith* *A Dictionary of Greek and Latin Biography and Mythology*. Edited by William Smith. 3 vol., London, John Murray, 1873, appelé *Dictionary* ou *Biography*.
- Saturn* Raymond Klibansky, Erwin Panofsky et Fritz Sax, *Saturn and Melancholy : Studies in the History of Natural Philosophy, Religion, and Art*, New York, Basic Books Inc., 1964.
- Théogonie* Hésiode, *Théogonie*, Texte établi et traduit par Paul Mazon, Paris, « Les Belles Lettres », 1992.
- Theogony* Hésiode, *Theogony*, Cambridge, MA, Harvard University Press, London, William Heinemann Ltd., 1914.
- Yandell* Pontus de Tyard, *Solitaire second*. Édité par Cathy M. Yandell, Genève, Droz, 1980.